

БУРЯТ-МОНГОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ.

АЛФАВИТ И ОСНОВЫ ПРАВОПИСАНИЯ БУРЯТ-МОНГОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

*Утверждено Президиумом
Верховного Совета БМАССР*

Фонд
редких изданий

Бурят-Монгольское Государственное Издательство
Улан-Удэ — 1939 — Удэ

БУРЯТ-МОНГОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА,
ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ.

АЛФАВИТ И ОСНОВЫ
ПРАВОПИСАНИЯ
БУРЯТ-МОНГОЛЬСКОГО
ЯЗЫКА

*Утверждено Президиумом
Верховного Совета БМАССР*

Фонд
редких изданий

Бурят-Монгольское Государственное Издательство.

У л а н — 1939 — У д э

У К А З

Президиума Верховного Совета о переводе бурят-монгольской письменности на русский алфавит.

1. Удовлетворить просьбу колхозников, рабочих и интеллигенции республики о переводе бурят-монгольской письменности на русский алфавит.

2. Ввести новый алфавит с 1 мая 1939 года, а перевод делопроизводства осуществить с 1-го января 1940 года.

3. Изучение бурят-монгольского языка на новом алфавите в школах и ВУЗах начать с 1939—40 учебного года.

4. Утвердить окончательный проект алфавита и основ правописания.

*Председатель Президиума
Верховного Совета БМАССР Бельгаев.
Секретарь Президиума Верховного
Совета БМАССР Инкеева.*

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Утвержденный Президиумом Верховного Совета БМАССР алфавит и основы орфографии печатаются нами в настоящем издании на двух языках (бурят-монгольском и русском).

С санкцией Президиума Верховного Совета в порядке дальнейших уточнений основ орфографии на основе опыта преподавания в школах введены нами в орфографию сравнительно незначительные изменения и дополнения.

Твердое соблюдение настоящих правил правописания является для всех обязательным и отныне совершенно недопустима, распространенная особенно среди учителей и работников издательств, практика разноречия в написании целых слов, а также их значимых частей и нарушение этим самым установленных Президиумом Верховного Совета правил правописания.

Все изменения и дополнения основ орфографии и алфавита допустимы лишь с момента утверждения их Президиумом Верховного Совета БМАССР.

Бурят-Монгольский Научно-Исследовательский Институт языка, литературы и истории просит широкий языковедческий актив Республики прислать в Институт свои соображения, чтобы, учтя опыт, советы актива, ввести в алфавит и основы орфографии необходимые коррективы и дополнения.

*Бурят-Монгольский Государственный
Научно-Исследовательский Институт
языка, литературы и истории.*

АЛФАВИТ И ОСНОВЫ ПРАВОПИСАНИЯ БУРЯТ-МОНГОЛЬСКОГО ЯЗЫКА.

Бурят-монгольский алфавит состоит из следующих
36 букв:

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё	Жж	Зз	Ии	Йй	Кк	
а	бэ	вэ	гэ	дэ	е	ё	жэ	зэ	и	несло- говое й	ка	
Лл	Мм	Нн	Оо	Өө	Өө	Пи	Рр	Сс	Тт	Уу	Үү	Фф
эль	м	эн	о	өө	пэ	эр	эс	тэ	у	ү	эф	
Хх	Һһ	Цц	Чч	Шш	Щщ	ь	ы	ь	Ээ	Юю	Яя	
ха	һа	цэ	чэ	ша	ща	твер- дый знак	ы	ь мяг- кий знак	э	ю	я	

2. 32 буквы русского алфавита обозначают те же звуки бурят-монгольского языка, что и в русском. При чем вводятся три дополнительных буквы Һ һ, Ө ө, Ү ү, и кроме того, сохраняется в виде отдельной буквы Ё ё.

Аа — аман, наран, хадаха, адха, уран.

Бб — буга, абаха, бодол, бариха, баабгай.

Вв — Верховно, вывод, вакса, винт, организо-
валха.

Гг — гал, гаргаха, агнаха, ангир, гульдарха.

Дд — далай, дунда, булад, дуран, дальбараа.

Ее — ерэбэ, ехэ, бэе, үе, эрьехэ.

Ёё—хоёр, ёно, гоё, оёор, хонгёо.

Жж—ажалшан, жэжэ, аржагар, жажалха, жэл.

Зз—газар, зоримгой, зарим, колхоз, зун.

Ии—инаг, илдам, хорин, хилэ, нилээд.

Йй—аймаг, байрлаха, нойр, сайка, майка.

Кк—колхоз, кино, акт, критикэ, ударник.

Лл—алдар, альбом, лампа, лаб, оролдохо.

Мм—намар, амарха, мал, машина, амбаар.

Нн—нэрэ, ан, унаган, уһан, набтар.

Оо—одон, боро, бочко, оодорхо, улыгам.

Өө—хөөрэлдөөн, зөөри, бөөрэ, өөхэн.

Пи — протокол, пүмшэгэр, принцип, пээшэн,
поезд.

Рр—арал, арбан, революци, аржагар, тэргэ.

Сс—самса, аса, бэгсэргэ, сарбуу, сөдхэл.

Тт—тала, алтан, толгой, совет, темэ, тээд.

Үү—үгэ, үһэн, дүтэ, үгы, дүрбэн, бүдүүн.

Уу—уһан, дуран, культура, буруу, урал.

Фф—фабрика, Африка, фонд, кофто, портфель.

Гг—гара, ганал, хуһан, арһан, галхин.

Хх—хада, аха, хэрэг, хюрөө, эдэбхи.

Цц—центр, Цэдэн, цинк, принцип.

Чч—член, почто, Чита, Чехов, Чимид.

Шш—шанар, ашаха, бэшэхэ, ашаа, шиираг.

Щщ—совещани, щётко, щетинэ, Щукин.

Ъъ—съезд, разъезд, объём, субъект, объект.

Ыы—харгы, эжы, опыт, ургы, сыр, амиды, дэмы.

Ьь—эрье, артель, ажалынь, сэдхэл, барьер.

Ээ—эрдэм, эрид, нээгдэбэ, энеэбэ, этап.

Юю—нюдэн, нютаг, юулэхэ, эрьюулхэ, юрэ.

Яя—ябадал, мяхан, аяга, хяаг, баяр.

3. Буквы **в, к, ф, ц, ч, щ** употребляются только для обозначения соответствующих звуков в заимствованных словах и в собственных именах:

вывод, валюта, велосипед, комисси, фабрика, факультет, центр, цензура, цикл, Цэдэн, член, совещани, Чимид, Щукин.

4. Буква **h**, отсутствующая в русском алфавите, обозначает гортанный проточный звук:

һанал, хуһан, эһэн, элһэн, хурьһэн, мүльһэн.

5. Буквы **өө** и **у** употребляются для обозначения отсутствующих в русском языке звуков:

а) **өө** (пишется в двойном начертании) для долгого обозначения переднего а:

бөөрэ, мүнөө, өөхэн, өөдэ, өөрөө, и

б) **ү** обозначает переднее у:

үһэн, мүрэн, хүн, үхэр, үүдэн.

6. Буква **ы** употребляется для обозначения закрытой долгой гласной бурят-монгольского языка и звука **ы** в заимствованных словах:

харгы, зүгы, опыт, вывод, бүхы.

ПРИМЕЧАНИЕ: буква **ы** не употребляется в начальном слоге слова, а также в середине слова (если слово твердого ряда). В этих случаях употребляется **ии**: иимэ, тиймэ, бишинхан, шинганаха, мийн, хийн.

7. Буква **е, ё, ы, я**, как и в русском алфавите, обозначают йотированные гласные и употребляются для обозначения смягченных согласных:

е — (йотированное э) ехэ, эрье, ерэхэ, лектор,

ё — (йотированное о) хоёр, хёрхо, ёно, оёхо, гоё,

ю — (йотированное у, ү) юрэ, нютаг, хюһан, юбкэ, юренхы,

я — (йотированное а) ябаха, хяра, аяга, яяр, яһан.

8. **й** употребляется для обозначения неслогового **и** в дифтонгах, а также в написаниях некоторых географических имен:

айл, ой, бээлэй, сайка, май, Нью-Йорк.

9. В бурят-монгольском алфавите, как и в русском, имеются необозначающие никаких звуков буквы:

Ъ (твердый знак) употребляется в качестве разделительного знака только в заимствованных словах:

съезд, объём, субъект, объезд, подъезд и т. д.

Ь (мягкий знак) — во-первых, в качестве разделительного знака и, во-вторых, для обозначения смягчения согласных в середине (если последующий слог не смягчен) и в конце слов, а также в притяжениях третьего лица:

эрье, альбом, сэдхэл, эльгэхэ, ахань, барьер.

I. Правописание гласных.

10. Гласные распадаются на задние, передние и нейтральные, причем в одном и том же слове, за исключением заимствованных слов, могут быть гласные либо заднего, либо переднего ряда, а нейтральные гласные могут быть и в словах того и другого ряда:

Гласные	Краткие	Долгие	Дифтонги
Задние	а, я, о, ё, у	аа, яа, оо, ёо, уу	ай, ой, уй
Передние	э, э, ү	ээ, ээ, өө, өө, үү	эй, үй
Нейтральные . .	и, ю	ии, ы, юу	—

11. Правописание гласных непервых- слогов.

Если в первом слове слова:	то пишется в последующих слогах:	Примеры:
а, аа, ай, я, яа, у, уу, уй	а, аа, ай, я, яа, уу	наран, гаанан, аймхай, ямар, няаха, уран, дуулаха, хур, ан, унаар, утаан, дааруулха
э, ээ, е, еэ, өө, өө, ү, үү, үй	э, ээ, эй, е, еэ, өө, өө	нэра, ээрсэг, түхэрөөн, бээлэй, үе, үүлэн, хүдөө
о, оо, ой, ё, ёо	о, оо, ой, ё, ёо, уу	долоон, оодон, ойлгомжо, ёно, хёрхо, горьё, гоёохо
и, ии, ю, юу, ы	те же, что и в предыдущих трех случаях	инаг, нютаг, нимэ

12. Правописание слогов, следующих за слогами с долгим гласным уу.

ЕСЛИ		то пишется в последующих слогах	Примеры:
в первом слове	и в одном из непервых слогов		
о, оо, ой, ё, ёо	уу	а	оруулха, бодуулха, тоолуулха

13. Долгие гласные обозначаются двойным написанием:

аа—долгое а: хаалга, баабгай, бараан, аарса,
уу—долгое у: бууха, уула, уурал, сарбуу, уужам,
ээ—долгое э: ээм, ээлэхэ, ээрэхэ, хээрэ, бээлэй,
оо—долгое о: гоожохо, боолто, бороо, оодон,

долоон,

үү—долгое ү: үүлэн, бүдүүн, бүглүү, үүдэн,
үзүүр,

өө—долгое ө: мүнөө, өөдөө, өөнтэг, өөхэн, зөөри,
ни—долгое и: нийтэ, нимэ, тиймэ, ийгэхэ, та-
лниха,

яа—долгое я: хургууляар, уяа, яаралтай, аяар,
яака,

еэ—долгое е: эдээн, энеэден, үнеэн, бүлээн,
ёо—долгое ё: гоёохо, долёохо, морёор, оёор,
еө—долгое еө: хүхөөн, зөөрөө, түхээрөөн,
юу—долгое ю: нюуса, эрьюулхэ, нюур, элюур.

14. Конечный гласный основы слов типа урты,
харгы, зүгы, шугы, эжы, харанхы, бүрэнхы и т. д.
пишется через **ы**.

15. Гласные, стоящие перед йотированными
гласными, разделительным знаком не отделяются:

баяр, бааяха, үе, бэе, уяха.

16. Неясные гласные а, э, о сохраняются во
всех глагольных формах. А также они сохраняют-
ся после **л**, **р** во втором слоге глагола и в пове-
лительной форме, но не пишутся в остальных гла-
гольных формах после **л**, **р** дальше второго слога:

аба—абаха, абаһан; халтира—халтирһан, хал-
тирха, ерэ—ерэбэ, ерэхэн.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед суффиксами -га, -та, -да глас-
ная отбрасывается:

гара-гарга, гаргаха, гаргаба, гарта; оло — олго, олгохо,
олгоһон; аба - абта, абтаһан; динлэ—динлдэ, динлдэхэн.

17. В производных глаголах от имен гласная
всегда сохраняется. Но основы имен, имеющие **л**,
р, перед конечным гласным, отбрасывают свои ко-
нечные гласные, кроме **и** и принимают глагольное
окончание:

аяга—аягала; хада—хадала, но
хара—харда; нэрэ—нэрлэ; тала—талла.

18. Неясные гласные в непроезводных и про-
изводных основах после **р**, **л**, **м**, **б** не обозначают-
ся, также не обозначаются неясные гласные перед
слогами -гай, -хай:

һамган, нарһан, үбдэг, үбгэн, даһан, талхан,
талмай, малгай, баабгай, шаазгай, таһархай.

19. Передний неясно произносимый гласный и
средний между **э** и **и** в первых слогах обозначает-
ся в словах переднего ряда через **э**, а в словах
заднего ряда и личных местоимениях первого и
второго лица—через **и**:

эрэ, элируулхэ, бэшэг, шэнэ, бэльшээри, жэл, жэ-
жэ, би, ши, илдам, иһаг.

20. После **ү** и **үй** начального слога пишется из
долгих гласных—**өө** и **еө**:

гүрөөһэн, үһөө, хүдэлмэрөө, үхэрөө.

Исключение: гүзээн, үеэлэ.

21. После слогов с долгим гласным **үү** пишет-
ся из долгих гласных только **э**, **еэ**:

үүдээр, дүүдээ, дүүеэн, хүүеэн.

22. В слогах, начинающихся со смягченного
согласного, пишется **еэ** и в последующих—**ээ**, если
в первом слоге слова имеется **ү**, но в словах с **ү**
в первом слоге, и **и** в конце слова пишется **еэ**:

хүлээхэ, бүлээн, түлээн, үнеэн.

Исключение: түхөөрхэ, хүхөөхэ, түхээрөөн.

23. Слоги -ри, -гёо в непроезводной основе
пишутся только после согласных **л** и **и**, а в осталь-
ных случаях—**я**, **е**, **ё**:

унги, ангир, хонгёо, булгиха, шэнги, арьялса,
эрье, хүүебэ.

II. ПРАВОПИСАНИЕ СОГЛАСНЫХ.

24. В словах типа сарбуу, асуудал, соносхол, сохом, сохо, сасуу, сараа, санха пишется **с**.

25. Смягченные согласные обозначаются на письме либо йотированными гласными, либо в конце слов и перед несмягченным слогом посредством **ь** (мягкого знака):

гарьха, сэдьхэл, энеэдэн, барьюулха, долёохо, артель, моринь.

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. **ь** (мягкий знак) перед йотированным гласным служит разделительным знаком:

эрье, карма, бурьяха, эрьюулхэ, барьюулха.

2. Перед слогом со смягченным согласным мягкий знак не ставится:

налхин, талхи, тархи, булгиха.

3. В неприводных глаголах, а также в производных от них причастиях смягчение согласных обозначается посредством **и**, но в именах — **ь** (мягким знаком):

эли, элихэ, элиһэн, мүли, мүлихэ, мүлиһэн, бари, бариха, бариһан, мүльһэн, хальһан, хурьган.

26. В конце закрытых слогов пишутся звонкие **б, г, д**, а не глухие **п, к, т**:

дабтаха, удха, агта, алаг, адха.

27. Чередуются некоторые согласные:

л—р: тармуул — тармуур,

д—э: досоом — зосоом,

б—м: зэбсэг — зэмсэг,

с—ц: тус — туд.

III. ПРАВОПИСАНИЕ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ.

28. Интернациональные и русские по происхождению слова и советизмы, собственные имена (фамилии, имена, отчества, прозвища и клички) сохраняются в русской орфографии. Гармония глас-

ных не соблюдается, ударные гласные передаются одним знаком, удвоенные согласные и стечение последних сохраняются:

коммунист, колхоз, социализм, касса, бюллетень, жюри, бригадир, трактор, Иванов, Цэрэмпэл, Чимид, Содном.

ПРИМЕЧАНИЕ: Фамилии и имена, оканчивающиеся на -ий, -ия, -ский, -ская, сохраняют в именительном падеже русское начертание, но окончания в косвенных падежах передаются краткой гласной по ударенному гласному основы:

Александровская — Александровская, Александровскою, Александровскою; Василий — Василий, Василина, Василитай.

29. Географические названия не переводятся и сохраняются в русской орфографии. (Слова, оканчивающиеся на -ция, -ния, передаются через -ци, -ни). Но географические названия, состоящие из нарицательного имени и определения к нему, обозначающего, цвет, месторасположение по странам света и т. п. переводятся полностью:

Крым хахад арал (полуостров Крым), Крымскэ хахад арал (Крымский полуостров), Польша, Германи, Франци, Африка — с одной стороны и Хара далай, Сагаан далай, Номгон океан (Тихий океан), Хойто-Американска Холбоото Штадууд (Северо-Американские Соединенные Штаты), Баруун Европа, Урда Америка — с другой.

30. Конечные глухие согласные **т, к** в заимствованных словах сохраняются в именительном падеже, а при словоизменении передаются соответственно через **д, г**:

ударник — ударнигууд, совет — соведэй, пролетариат — пролетариадай.

31. Конечные гласные в окончании имен и гласные в падежных окончаниях пишутся по ударенному гласному основы:

экономика — экономико, экономикоор,

опыт — опыдоор, но:

Америка — Америка — Америкэхээ,

Женева — Женева — Женевээр.

ПРИМЕЧАНИЕ: 1. В окончаниях основ и падежей после ударенного гласного у, пишется а, но после ударенной ю пишется э, за исключением окончаний -ца, -ни, -я: культура — культура; революция — революции — революцихээ; люстра — люстра — люстрахээ;

2. Когда ударенным гласным окажется нейтральные и —ы писать:

Если непосредственно перед слогом с ударенным и стоит:	то в окончаниях имен и падежных окончаниях писать:	Примеры:
а, ё, у	а,ээ	событихаа, больница, политика, теоретическа, критика, выводхээ
е, э, и, ы	э,ээ	

32. Нижеперечисленные суффиксы и окончания заимствованных слов оформляются следующим образом:

Суффиксы и окончания русского языка:	оформляются через:	Примеры:
-изм	-изм	социализм
-нет	-нет	социалист, марксист
-ность	-ность	партийность
-ство	-ство	единство
-чество	-чество	электричество
-ция	-ци	революци, федераци
-сия	-си	комисси
-ник	-ник	колхозник, ударник
-ец	-ец	стахановец, комсомолец
-ца	-ца,	ударница, колхозница

Суффиксы и окончания русского языка:	оформляются через:	Примеры:
-ка	-ка	доярка
-я	-и	бани
-я (в соб. имен.)	-я	Ваня, Таня
-я	-я	судья
-ер	-ер	комбайнер
-ня	-и	арми, академи
-ий	-и	пролетари, алюмин
-ие	-и	объединени, совещани
-ье	-ье	варенье
-ой	-ой	областной, простой
-ая (под ударен.)	-ой	мастерской
-ая (неударенное)	-о, а	столово

33. Суффиксы заимствованных прилагательных сохраняются в русском начертании без изменения, но окончания прилагательных в составе родовых окончаний передаются краткими гласными по ударенному гласному основы, а именно:

Суффиксы прилагательных в русском языке:	оформляются следующим образом:	Примеры:
-оин-	-оин-	революционно, комиссионно
-и-	-и-	социальна, ударна, культурна, машинна
-ическ-	-ическ-	экономическа, демократическа, коммунистическа
-истка-	-истка-	марксистска, антифашистска
-ск-	-ск-	пролетарска, советска

34. Заимствованные из русского языка слоговые и буквенные сокращения сохраняются в том же

пачертаниш, то есть без перевода отдельных сла-
гаемых, входящих в такие сокращения:

Русские сокращения:	следует писать:
Обком	Обком
Совнарком	Совнарком
СНК	СНК
УНХУ	УНХУ
США	США

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. Слоговые сокращения слов принимают надежное окончание по ударенному гласному основы:

обком—обкомой, обкомноо; наркомпрос—наркомпросой, наркомпросоо.

2. Буквенные сокращения слов принимают в родительном падеже окончания -гэй, -эйи, -эй:

а) окончание-гэй употребляется в сокращениях, оканчивающихся на гласную:

США—США-гей, УНХУ—УНХУ-гэй.

б) окончания -эйи, -эй, употребляются в сокращениях, оканчивающихся на согласную:

МТС—МТС-эй; ВКП(б)-эйи.

35. Сложные слова, заимствованные из русского языка, и пишущиеся в последнем через дефис, сохраняются в той же орфографии:

марксизм-ленинизм, машинно-тракторна.

36. Сложные слова, состоящие из двух элементов (одного — русского и другого — бурятского, то-есть половинные кальки) оформляются применительно к русской орфографии:

олонациональна, научно-шэнжэлэлгын (хүдэл-мэри).

37. Простые русские слова (названия предметов обихода и быта), получившие широкое распространение в бурят-монгольском языке пишутся так, как произносятся:

пеэшэн,

эйи,

дугаа,

шэнинсэ,

сабхи,

пулаад,

доёмхо,

хилээмэн.

38. Все заимствованные слова склоняются на общих основаниях, причем—ь (мягкий знак) в конце слов сохраняется во всех падежах, кроме родительного, винительного и орудного (а в середине слов ь всегда сохраняется):

артель, артельде, артельхээ, артельтэй, но:
артелиин, артелине, артелеэр.

39. Заимствованные глаголы оформляются по инфинитивному глаголу совершенного вида с отбрасыванием -ть и без удвоения ударенного гласного:

ремонтировать — ремонтировалха (ремонтировалба, ремонтировалхан и т. д.);

организовать — организовалха (организовалба, организовалхан и т. д.).

IV. ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ.

40. Именительный падеж (единственного числа) окончаний не имеет.

41. Родительный падеж.

а) после основ, оканчивающихся на одну согласную (кроме заднеязычного **н** и аффрикат), принимает окончание **-ай, -эй, -ой:**

арад—арадай; хэрэг—хэрэгэй; модон—модоной;

б) после основ, оканчивающихся на долгие и ударные гласные, кроме долгого **ы**, и на заднеязычный **н**, принимает окончание -гай, -гэй, -гой:

тахяа—тахягай; хюрөө—хюрөөгэй; кино—киногой; ан—ангай; дэн—дэнгэй;

в) после основ, оканчивающихся на дифтонги, на долгий и ударный **-ы, и**, принимает окончание **-и:**

323 174

гахай—гайхайн; бээлэй—бээлэйн; часы—часын;
хиин—хиин; Росси—Россин; харгы—харгын;

г) после основ, оканчивающихся на краткие гласные, на аффрикаты, на две и более согласных, принимает окончание **-ын**:

аха—ахын; бэхэ—бэхын; поезд—поездын; социализм—социализмын; метр—метрын; врач—врачын; кузнец—кузнецын; плац—плацын;

д) после основ, оканчивающихся на смягченные согласные и на **-н**, принимает окончание **-нин**, причем конечные **-ь** (мягкий знак) и **-и** отбрасываются:

хургуули—хургуулин; автомобиль—автомобилин; артель—артелин.

42. Дательный падеж.

а) После основ, оканчивающихся на гласные, на (согласные) **ж, з, л, м, н, ш** и на две—три согласных, принимает окончание **-да, -дэ, до**:

аха—ахада; дугаа—дугаада; дүү—дүүдэ; далай—далайда; тираж—тиражда; колхоз—колхоздо; мал—малда; уһан—уһанда; социализм—социализмда;

б) после основ, оканчивающихся на остальные согласные, принимает окончание **-та, -тэ, -то**:

гар—гарта; хэрэг—хэрэгтэ; совет—советтэ.

43. Винительный падеж.

а) После основ, оканчивающихся на краткие гласные и на согласные, а также на две—три согласных, принимает окончание **-е**:

аха—ахые; нэрэ—нэрые; пункт—пунктые;

б) после основ, оканчивающихся на дифтонги, на долгие и ударные гласные, принимает окончание **-е**:

шубуун—шубууе; галуун—галууе; нохой—нохойе; кино—киное;

в) после основ, оканчивающихся на заднеязычный **-н**, принимает окончание **-гы**:

далан—далангы; дэлэн—делэнгы;

г) после основ, оканчивающихся на **-н** (неустойчивый) **-н, -ь** (мягкий знак), принимает окончание **-ние** с отбрасыванием названных конечных **-н, -ь**, неустойчивого **-н**, но с сохранением устойчивого **-н**:

морин—морине; хургуули—хургуулине; хүүхэн—хүүхэнине; комисси—комиссине.

44. Орудный падеж.

а) После основ, оканчивающихся на гласные (кроме **-и**), и на согласные (кроме неустойчивого **-н** основы), принимает окончание **-аар, -ээр, -оор, -өөр** с вставкой **-г-** после долгих гласных, дифтонгов и заднеязычного **-н**:

аха—ахаар; эмээл—эмээлээр; далай—далайгаар; далан—далангаар;

б) после основ, оканчивающихся на неустойчивый **н** после **н** основы, на **ь** (мягкий знак) и на **и**, принимает окончания с йотированными гласными, то-есть **-яар, -еер, -ёор, -еэр** с отбрасыванием конечных **-и, -ин, -ь** (мягкий знак):

хургуули—хургууляар; зөөри—зөөреер; артель—артелеэр; морин—морёор.

45. Совместный падеж: во всех случаях принимает окончание **-тай, -тэй, -той**, причем конечный неустойчивый **н** отпадает в тех случаях, когда данная форма употреблена как определение и отвечает на вопрос „какой“:

хүн—хүнтэй; нүхер—нүхэртэй; поезд—поездтой; пункт—пункттэй; морин—моринтой; хонин—хонинтой и морин—моритой; хонин—хонитой.

46. Исходный падеж во всех случаях принимает окончания **-һаа, -һээ, -һоо, -һөө**, причем к основам, оканчивающимся на заднеязычный **-н**, прибавляется **г** перед падежным окончанием и неустойчивый **-н** сохраняется:

хада—хаданһаа; хургуули—хургуулиһаа; модон-модонһоо; хүдэлмэри—хүдэлмэриһөө; эмээл—эмээл-һээ; социализм—социализмһаа; далан—даланһаа.

47. Таблица падежных окончаний с примерами склонения имен.

ПАДЕЖИ:	Слова, оканчивающ. на краткие гласные, на 2—3 согласных и на ь, имеют окончание:	Слова, оканчивающиеся на согласные кроме заднеязычного н , имеют окончание:	Слова, оканчивающиеся на долгие, ударные и слабые дифтонги, имеют окончание:	Слова, оканчивающиеся на заднеязычный н , имеют окончание:
Окончание	—	—	—	—
И. Примеры	хада плагц социализм артель хургуули	гэр мал принцип институт	буу ой	ан сабшалан
Окончание	-ын -инн	-ай	-гай -н	-гай
Р. Примеры	хадын плагцын социализмын артельнин хургуулинн	гэрэй малай принципэй институдай	буугай ойн	ангай сабшалангай
Окончание	-да	-да -та	-да	-да
Д. Примеры	хадада плагцда социализмда артельдэ хургуулида	гэртэ малда принциптэ институдта	бууда ойдо	анда сабшаланда

ПАДЕЖИ:	Слова, оканчивающ. на краткие гласные, на 2—3 согласных и на ь, имеют окончание:	Слова, оканчивающ. на согласные кроме заднеязычного н , имеют окончание:	Слова, оканчив. на долгие, ударные гласные и дифтонги, имеют окончание:	Слова, оканчивающиеся на заднеязычный н , имеют окончание:
Окончание	-ые -ине	-ые	-е	-тые
В. Примеры	хадые плагцые социализмые артельне хургуулине	гэрые малые принципые институдые	бууе ойе	антые сабшалантые
Окончание	-аар -яар -ёор -ээр -өөр	-аар	-гаар	-гаар
О. Примеры	хадээр плагцаар социализмаар артельээр хургуулиар	гэрээр малаар принципээр институдаар	буугаар ойгоор	ангаар сабшалангаар
Окончание	-гай	-гай	-гай	-гай
Сов. Примеры	хадатай плагцтай социализмтай артельтэй хургуулитай	гэртэй малтай принциптэй институдтай	буутай ойтой	ангай сабшалангай
Окончание	-һаа	-һаа	-һаа	-һаа
Исход. Примеры	хаданһаа плагцаһаа социализмһаа артельһээ хургуулиһаа	гэрһээ малһаа принципһээ институдһаа	бууһаа ойһоо	анһаа сабшалан- һаа

283963

48. Окончания личного притяжания.

	После гласных		После согласных	
	окончания	примеры	окончания	примеры
1. Един. число	-ми	ахамми	-ни	номни
Множ. число	-май	ахаммай	-най	номнай
2. Един. число	-шни	ахашни	-шни	номшни
Множ. число	-гнай	ахатнай	-гнай	номгнай
3. Обоого числа	-нь	ахань	-мнь нинь	галынь үвэнинь

ПРИМЕЧАНИЯ. 1. Эти окончания могут прибавляться к любому надежному окончанию.

2. Слова, оканчивающиеся на неустойчивый **н**, отбрасывают свой конечный **н** и принимают любое из вышеуказанных окончаний:

морни—мори—моринь.

49. Окончания безличного притяжания.

(Прибавляются к надежным окончаниям).

НАДЕЖИ:	Если слова оканчиваются на гласные и согласные, то писать:	Если слова оканчиваются на дифтонги, то писать:
Им.	—	—
Род.	гаа	нгаа
Дат.	даа	даа
Вин.	аа, яа	гаа
Ор.	аа	аа
Сов.	гаа	гаа
Иск.	н	н

50. Раздельное и слитное написание частиц.

	НАПИСАНИЕ:	
	Слитно	Раздельно
а) Логич. ударения	-л	лэ
б) Вопросительн.	-б	бэ, заа, гү
в) Сказуемые:		
1) личного притяжания	-б, -би, -ш, -ши,* -т, -та	—
2) прочие	—	даа, шуу, һэн, ха, бээ, хаяа, юм
г) Отрицат.	-дүй, гүй	бу, үгү
д) Уступит.	-шье	—

ПРИМЕЧАНИЕ: Служебные слова и послеслоги пишутся всегда отдельно.

V. СЛИТНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ СЛОВ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ДЕФИСА.

51. Составные собственные имена пишутся слитно:

Цэрэндулма, Батажап, Лубсандоржо.

52. Сочетание двух слов, дающих одно понятие и воспринимаемых как одно целое, следует писать слитно, вне зависимости от того, изменятся ли они или нет при вхождении в такие сочетания, причем правила гармонии гласных в таких случаях не соблюдаются:

уранзохёолшо, ухибүүд, модобэлэдхэл, бутасохилго, ажахы, ажүйлэдбэри, олонинта.

53. То же относится и к двойным словам, представляющим собою скрещения бурят-монгольского слова со словом другого языка: олонациональна.

VI. УПОТРЕБЛЕНИЕ БОЛЬШОЙ БУКВЫ.

54. Первое слово в начале текста пишется с большой буквы.

55. Каждое предложение, следующее после точки, многоточия, восклицательного и вопросительного знаков, начинается с большой буквы.

56. Первое слово чужой речи после двоеточия пишется с большой буквы.

57. С большой буквы пишутся:

а) Имена, фамилии, отчества, прозвища, клички животных.

б) Все географические названия (названия городов, сел, рек, озер, морей, гор и т. п.).

в) Названия книг, газет, журналов, колхозов и т. д.

г) Названия улиц, площадей и т. д.

д) Сложносокращенные слова, обозначающие названия центральных учреждений и организаций.

ПРИМЕЧАНИЕ: В сложносокращенных собственных именах, а также в именах нарицательных, состоящих из одних начальных согласных, все буквы пишутся с прописной.

58. В названиях стран, союзных и автономных республик все слова начинаются с большой буквы: Российска Федераци, Белорусси.

59. В названиях высших органов государственной власти и государственного управления все слова пишутся с большой буквы:

Верховно Совет, Коммунистическэ Интернационал.

60. В названиях областей, округов, районов, сельсоветов с большой буквы пишется только первое слово, остальные с маленькой:

Свердловско область, Нэнэцкэ округ и т. д.

61. В названиях общественных учреждений, организаций, предприятий, учебных заведений с

большой буквы пишется лишь первое слово, остальные с маленькой:

Бурят-Монгольско педагогическа институт.

VII. ПЕРЕНОС СЛОВ.

62. Слова переносятся по слогам.

63. Если слог состоит из одной гласной, то эту гласную нельзя отделять от последующего или предыдущего слога:

ухэр, уе, бэе.

64. При переносе **й** не отделяется от предыдущей гласной:

хай-хан.

65. Две одинаковые согласные отделяются друг от друга, если за ними следует гласная:

мас-са, комис-си.

66. При стечении в слоге трех согласных, слог переносится с последней согласной:

порт-ной.

67. Сложносокращенные слова переносятся по тем слогам, из которых составлено слово:

нар-ком-прос.

68. Буквы, обозначающие долгие гласные, не разделяются:

аадар, тухэреэн.

Х А Б С А Р А Л Т А

(Приложение)

Түб түхэрөөн сагаан мүнгэн зээрэнхы шэнги намарай хэрюухэн нара, огторгойн няалданги хашархан үүлэнэй хальхан доогуур хабтагайлдан татаад дэмы түргөөр мухарин ябана гү гэжэ ханахаар үзэгдэнэ...

Найрта түрүүлэгшэ хүл дээрээ зогсожо байханаа нэгэ удаа хоолойгоо заһан энеэбхилээд:

— Зай, нүхэдүүд, манай артелиин зун, намарай хүдэлмэри дүүрэжэ эндээ манай эрхим басагад, хүбүүд, үбгэд хүгшэд бага бэшэ эдэбхи илалтаар мүнөө үдэшые угтажа байнабди.

Тинмэ һэн туладань, энэ артелиин баясхаланта үдэшые нээгдэһэн дээрэ тооложо хонгёо найхан хоолойтон, хурса хошон үгэтэн үдэшөө эхилхые уринам,—гээд сценэ дээрэһээ буужа гэшүүдээрээ зэргэлэн һууна.

Клуб дотор альга ташалган боложо баһа „тинмэ, тинмэ“ гэлдэжэ туйлай хүюу хашхаралдаан гаран байтарань сценын хажуу талаһаа шэб шэнэхэн адлиханууд хара торгон дэгэлтэй, шара торгон пулаадаар толгойгоо боһон хурса сагаан шараатай хоёр басагад гаржа ерээд зэргэлжэ зогсоод дуулажа эхилнэ. Дороһоо нариханаар абажа долгилуулан үндэр дээрэ болгон гансата нугалжа шагнажа һууһан хүнэй үрэ зүрхые хайлуулжа байһан юумэ шэнгээр аялгална:

„Сонорхон зоригтойм оёорһоо социализмын нараар гэрэлтэнэ,

согтойхон нүхэдэйм дундаһаа соведэй соёлоор сэсэглэнэ“...

Мүнөөхидэй һүүлээр Павелай һамган Хөлхойн Ханда гэдэг сценэ дээрэ гаража ерэнэ. Энэ Хандын хубсаһан хэды баазабтар байһан болобошые тэрээнэй хурсахан найхан шарайнь толо татажа байһан юумэ шэнги хүн бүхэнэй сэдьхэл зүрхые бүтүү хүдэлгэн байна хэбэртэй. Бүгэдэ амьяа досоошонь татаад нэгэшые абья шэмээгүй болоод һууна.

Тэндэ залуушуудай дунда һуужа байһан Павелай нюдэн Хандынгаа нюурһаа уяатай юм шэнги бишинханшые хазайнгүй шарайгаа улаахан болгожо зүрхөө түр-түр сохюулан һуухадань тэрээнэй хажуугаар һууһан хүбүүд Павелые гасаалжа: — Һөөй, яажа һуунаш, Павел, — гэлдэжэ байжа энеэлдэнэ. Павел тэдэнэй урдаһаа улагад гэжэ эшэмхэй нюураар хаража: — Үгы, ихэдээ хиирэжэ байна гут? — гэнэ.

— Үгы даа. Харин таамнай яажа байнат? — гэжэ нэгэ хүбүүнэй хэлээд орхиходо Павел ехэл аягүйрхэн уршагад гэжэ урдаһаань хараад юушые дуугарнагүй, харин тэрээнһээ уламжалан үнөөхи ушааг сооһоо Хандын хаяһан таһархай бэшэг олоһоноо ханаандаа оруулан досоогоо харанхы болгон һууна.

Ханда зоримгойгоор сценын наада заха тээнэ ойрохон ерээд энеэбхилэн илдам байдалаар зогсожо, шэнгэхэн хурса хоолойгоор дуулан эхилнэ. Энэ Хандын хоолой ирагуу найханаар долгион губи талын алтан гургалдайн дуун шэнги хүнэй зүрхые баярай хураар угаажа байһан хэбэртэй. Нэгэшые хүн абья гаранагүй, нэгэшые хүн хүдэлнэгүй...

283963



Ө п е ч а т к и

Стрэн.	Строка		Напечатано:	Следует читать:
	сверху	снизу		
7	10	—	а	ө
7	—	13	ы	ю
11	14	—	элируулхэ	элирүүлхэ
11	—	13	э	ээ
12	—	7	с—и	с—д
12	—	9	д—э	д—ө
15	—	4	1)-истка-, 2)-истка-	1)-истек-, 2)-истек-
16	14	—	-ейн	-эйн
17	10	—	артельде	артельдэ
18	1	—	гайхайн	гахайн
20	7	—	хүдэлмэрийнөө	хүдэлмэрийнөө
20	—	9	институтдай	институтдай
21	9	—	гэрийэ	гэрье
21	—	11	гэртэй	гэртэй
22	—	5	1) два 2) даа	1) аа 2) аа
23	—	20	бу	бү
24	—	3	Нэнэцкэ	Ненэцкэ
27	—	16	гүт?	гүт?

Отв. редактор. **Г. Ц. Бельгаев.**
Тех. редактор **Ц. Аханов.**

Сдано в набор 13 авг. 39 г. Подписано к печати 23 авг. 39 г.
Упол. Бурглавлита № 1420. Бургоенздат № 79.
Формат бумаги 60x92 1/16 Объем 2 п. л. Тираж 10000.

Типография НКМП ВМАССР. г. Улан-Удэ, Ленинская № 35. 1939 г.